

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

FESTIVAL DE LAS ROSAS EN SAKURA KUSABUENOOKA



hasta el domingo 8 de junio



*Celebración de la temporada de florecimiento: El jardín de rosas de las lomas de Kusabuenooka están en plena temporada de floración; el esplendor de las rosas antiguas y originales, en medio de 2,500 plantones y 1,050 variedades de rosas. Durante la temporada de apertura del “Festival de las rosas”, están floreciendo las rosas que sólo pueden verlas en el recinto y las rosas que tienen ciertas características.

*El tema de éste año es “la vida con las rosas”: Este año hemos preparado eventos para que disfruten del festival de rosas, aparte de pasarla bien en el parque, hemos introducido para la vida cotidiana “la vida con las rosas” .

Mayores informes: Sakura Kusabuenooka ☎(485)7821/apertura del jardín: de 9 hasta las 18 horas. Entrada: adultos: ¥410, estudiantes de secundaria: ¥100, infantes: gratuito. ※ El lunes 23 de junio es descanso provisional.

FESTIVAL DE LA FLOR DE IRIS SIBIRICA” Shoubu matsuri”



Al lado del estanque del parque del castillo “Joshikouen” del sábado 7 al domingo 8 de junio, desde las 10 hasta las 16 horas. Posteriormente hasta los primeros días de julio la floración de las hortensias “Ajisai”. Hay parqueo libre. A 20 minutos caminando de la estación Sakura

Keisei y 25 minutos de la estación JR Sakura. Informes: Comité ejecutivo del festival de Iris(Sakura joka-machi shoubu-matsuri jikkou-iinkai) ☎(484)-6033 (atención sólo los días de semana). ※Así llueva se realizará.



INFORME SOBRE: “DECLARACION DE SITUACION ACTUAL”



Las personas que actualmente están recibiendo la asignación por hijo “jido teate”, se les enviará a comienzos de junio los documentos de **declaración de situación actual**. Esa declaración es para realizar el trámite de renovación, demostrando si reúnen los requisitos para continuar recibiendo la asignación por hijo y su situación de ingreso al seguro de pensión al 1 de junio. Adjuntar los documentos necesarios y presentarlos.

A continuación los documentos adjuntos que tiene que enviarlo por correo en el sobre de regreso o de lo contrario presentarlo a la sección del niño y el adolescente(jido-seishonen-ka).

- 1- Asignación infantil / declaración de situación actual(jido teate genkyotodoke) adjunto en el sobre
- 2- Copia de la tarjeta de salud (en caso este afiliado al seguro social(kouseinenkin) ó al seguro de pensión mutua)
- 3- Gravamen(kaze) /certificado del impuesto a la renta(shotokushomeisho)(en caso que el solicitante no este registrado en Sakura al 1 de enero del presente año).

※Según la situación puede variar la documentación; pegar la copia del seguro de salud, revisar que no este incompletos los documentos y presentar la documentación dentro del plazo, o no podrán percibir la asignación y los que tienen derecho y no lo estan recibiendo, les recomendamos hacer el trámite con anticipación. El plazo de presentación es hasta el lunes 30 de junio.

Para mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(jido-seishonen-ka)☎ 484-6140

AYUDA SOCIAL EXTRAORDINARIO Y SUBVENCION ESPECIAL A FAMILIAS CON HIJOS MENORES

Debido a que a partir del 1 de abril la tasa de impuesto al consumo subió al 8%, se les asignará a las personas que les corresponda cualquiera de las dos asignaciones [rinji fukushi kyufukin] y [kosodate setai rinji tokurei kyufukin]

Para mitigar los efectos de las familias con hijos menores y a las personas con ingresos bajos.

La recepción y envío de la solicitud esta previsto para fines de julio (aún no ha comenzado la recepción)

Para mayores detalles con respecto al subsidio les informaremos en el boletín “Hola Sakura” del mes de julio.

Mayores informes: departamento de servicios sociales/encargado del subsidio ☎ 484-6021/484-6034 (en japonés).



CHEQUEO MEDICO PARA RESIDENTES EN SAKURA 2014

El Centro de Salud “Kenko-kanri-center” realizará el servicio de chequeo médico masivo para residentes en Sakura. Será gratuita para las siguientes personas: ①Las personas mayores de 70años(al cumplir el 31 de marzo del 2015)llevar el ticket de revisión/②Las personas afiliadas al seguro “Kouki-koureisha-iryouhoken”(llevar tarjeta de seguro y el ticket revisión) /③Las personas que están recibiendo la ayuda especial “Seikatsuhogo”/④Las personas que estan libre del impuesto municipal. ※Las personas ③y④, es necesario solicitar con 2 semana antes de la revisión al departamento “kenko zoshinka” del municipio y/o centro de salud. Informes e inscripción: Kenko kanri center ☎485-6711(japonés).

EXAMEN	POSTULANTES (edad correspondiente al 31 de marzo del 2015)	CONTENIDO DE LA REVISION Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESERVACION
Exámen Específico (exámen médico)	Lo siguiente corresponde a las personas al 1 de abril del 2014: 1-Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. 2-Para las personas afiliadas al sistema “kouki koureisha iryouhoken”. 3-Personas mayores de 40años que reciben la ayuda(seikatsuhogo).	En la revisión observarán si tienen síndrome metabólico , por enfermedades relacionadas al estilo de vida de fase previa. Contenido: estatura, peso, medida del abdomen(sólo 40 a 74 años), presión, historial, consulta, exámen de orina(azucar, proteína) exámen de grasa(funcionamiento del hígado, lípidos, metabolismo del azúcar, función renal), ※ Para los que le corresponda: electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de sangre.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Radiografía pulmonar	Mayores de 40 años	Radiografía del tórax y entrevista(presentar el cuestionario de preguntas).	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Radiografía de la región gástrica (bario). Con respecto a las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Exámen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente). exámen grupal: las personas que no tiene el recipiente(youki) , se repartirá en cada centro de salud ó también puede ser enviado. exámen particular: solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Prueba de cáncer de mama (mamografía)	Mayores de 40 años Para las personas que el año pasado(2013) no se han examinado (grupal)	Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre. Entrevista y radiografía del pecho. Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año.	Grupal	¥1,000	Si
Prueba de cáncer de mama (ecografía)	Mujeres entre 30 a 39 años. Eel año pasado no se revisaron (grupal).		Grupal	¥1,000	Si
	Mayores de 30 años		Entrevista y ecografía del pecho. Las personas que en el año pasado se revisaron, sólo pueden hacerlo particularmente.	Particular	¥2,000
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años. Las que en el presente año, su edad terminen en pares: 22años,24años,etc.	Entrevista y citología cervical.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Personas que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55, 60,65 y70años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de septiembre. Radiografía de los huesos del brazo. Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	Grupal	¥500	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años. 2-Mayores de 41 años, en el caso de nunca han recibido tratamiento. ※Este año para los que cumplen 40, 45, 50, 55 y 60 años será gratuito.	①Pueden examinarse cuando hay campaña ó particularmente. ②Sólo podrán hacerlo en campaña. Para la revisión grupal estarán abierta las inscripciones a partir del 2 junio. Entrevista y análisis de sangre.	Grupal	¥500	Si
			Particular (40 años)	Gratuito	Si
Chequeo dental	Mayores de 19 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si